

The Northern Strategy

▷Ρ▷ӮԾӻԸԸ

▷ӮӮӮՈՒԿ

La stratégie
pour le Nord



Canada

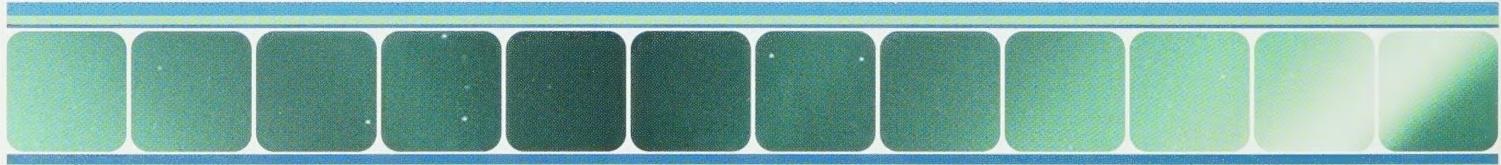


Northwest
Territories



Nunavut

Yukon
Government



The Northern Strategy

▷▷ፌርማዊ ፖ.ስታ.ስ

La stratégie pour le Nord



CA 1
-Z041
c.1
GOVPUB**NATION BUILDING
FRAMEWORK FOR A NORTHERN STRATEGY****PREFACE**

The North is a place of great promise. For many years, Northerners have spoken about the importance for all Canadians to share in a vision of the future that enables Northerners to become full participants in the federation. Consequently, the Government of Canada and the territorial governments have agreed to develop in cooperation with Aboriginal governments, organizations and Northern residents – the first-ever comprehensive strategy for the North.

Recently, governments and organizations have undertaken important visioning and strategic planning work. To complement this work, consultations will take place over the next few months. This series of consultations will be undertaken to gather the views and additional information necessary to develop the Northern Strategy.

The following Framework for a Northern Strategy has been jointly developed by the federal and territorial governments. This Framework consists of an initial vision for the North, principles to guide the development of the strategy, and a set of possible goals and objectives to realize the vision.

This Framework is intended to stimulate and focus discussion during the consultations. The final Strategy will include shared vision, principles, goals and objectives. It will also include pan-Northern and territory-specific sections in which jointly developed actions for the short-, medium- and long-term will be identified and prioritized consistent with individual governments' strategic plans.

VISION

The North is a place where self-reliant individuals live in healthy, viable communities, and where Northerners manage their own affairs. It is a place where strong, responsive governments work together to build a prosperous, vibrant future for all. It is a place where Northern traditions of respect for the land and the environment are cherished, and actions and decision-making are anchored in the principles of responsible, sustainable development. It is a place where citizens celebrate their diversity. The North is a place where the territories and their governments are strong contributing partners in a dynamic and secure federation.

PRINCIPLES

To achieve this Vision we will work together to develop a Northern Strategy that:

- is pan-Northern and comprehensive in scope, and recognizes that the three territories have unique challenges and opportunities and are at different stages in their political, social and economic development;
- is cognizant of the fiscal capacity of Northern governments;
- will mobilize resources to achieve joint priorities;
- is a living document that will build on the full range of strategies, policies and programs of governments, and through regular review, respond to changing circumstances and remain consistent with the evolving priorities of Northerners; and,
- enhances mutually respectful intergovernmental relations, reflecting the modern realities of the North.

GOALS AND OBJECTIVES

It is recommended that a Northern Strategy focus on goals and objectives, and develop specific actions to achieve such objectives over the short-, medium- and long-term. Proposed long-term goals and examples of objectives are listed below.

Strengthening Governance, Partnerships and Institutions

Proposed Goal: To strengthen governments and institutions, and support evolving relationships among them, in order to provide Northerners with effective governance and greater control over decisions central to their future.

Examples of Objectives:

- Completion of devolution and resource revenue sharing agreements
- Settlement and implementation of land claims and self-government agreements
- Creation and enhancement of effective intergovernmental forums
- Completion of expert panel review of Territorial Formula Financing

Establishing Strong Foundations for Economic Development

Proposed Goal: To build strong, sustainable, diversified economies where Northerners share in the benefits of Northern development.

Examples of Objectives:

- Diversification of Northern economies, such as support for small businesses, traditional economies, agriculture, fisheries, tourism, and forestry
- Development of transportation, communication, energy, and other infrastructure
- Training and human resource development responsive to the needs of community and regional labour market conditions and economies
- Advancement of large-scale projects such as pipelines and mines
- Development of regulatory regimes to improve efficiency and apply consistent standards and practices

Protecting the Environment

Proposed Goal: To engage all partners in the North in the protection and stewardship of the environment.

Examples of Objectives:

- Remediation of contaminated sites
- Development of Northern-based environmental emergency response capacity
- Mitigation of, and adaptation to, climate change impacts
- Environmental monitoring to ensure environmental standards are maintained
- Effective land and water management processes
- Increased use of cleaner energy sources such as hydro-electricity, natural gas and new technologies

Building Healthy and Safe Communities

Proposed Goal: To ensure healthy, safe and sustainable Northern communities that serve and support the needs of Northern residents and promote self-reliance.

Examples of Objectives:

- Housing that is suitable, adequate and affordable
- Improving the health of Northerners
- Commitment to life-long learning to improve education of children and adults
- Enhancement of community infrastructure such as water treatment and waste management
- Development of a justice system that better reflects the needs of Northerners, including areas such as crime prevention, policing, corrections, and community justice initiatives.

Reinforcing Sovereignty, National Security and Circumpolar Cooperation

Proposed Goal: To ensure that Canada plays a leading role and promotes concerted international action on circumpolar issues, and that Northern concerns are taken into consideration in national efforts to reinforce sovereignty, security and circumpolar cooperation.

Examples of Objectives:

- Ensuring security and surveillance in the North, cognizant of Northern interests
- Reinforcing Canada's sovereignty over the Northwest Passage
- Effective Northern-based search and rescue capacity
- Leadership in matters of circumpolar cooperation

Preserving, Revitalizing and Promoting Culture and Identity

Proposed Goal: To ensure that the importance of language, traditional knowledge and way-of-life is recognized and encouraged.

Examples of Objectives:

- Preservation and promotion of Aboriginal languages for present and future generations
- Recognition and promotion of the linguistic and cultural diversity of the people of the North, including francophone communities
- Promotion of the use of traditional knowledge and practices in Northern decision making
- Preservation and promotion of Northern history and culture

Developing Northern Science and Research

Proposed Goal: To ensure that Canada is a leader in Northern science and technology, and to develop expertise in areas of particular importance and relevance to the North.

Examples of Objectives:

- Enhancement of Northern-based research capacity to encourage research about the North taking place in the North
- Encouragement for and identification of research and development to improve understanding of the North and contribute to the social, economic and environmental well-being of Northerners
- Addressing knowledge gaps in areas such as geoscience and environmental data
- Adaptation of technology to Northern circumstances such as alternate energy



News Release

CA 1
-Z041
c.1
GOVPUB



Communiqué

FOR RELEASE
December 14, 2004

FIRST MINISTERS PARTNER ON NORTHERN STRATEGY

OTTAWA – Prime Minister Paul Martin and First Ministers Joseph Handley (Northwest Territories), Dennis Fentie (Yukon) and Paul Okalik (Nunavut) released a framework for the first-ever jointly developed Northern Strategy at a press conference today.

The framework will be used as a basis for consultation in the development of the strategy, which will be completed by this spring.

“We believe the time is right to launch a new era of development and transformation in the North,” said Prime Minister Martin. “Building on the new federal investment announced today, we are committed to the development of a strategy with the full participation and collaboration of territorial governments and Northerners.”

"I am pleased with today's announcement; it dovetails with our recently developed Strategic Plan. I am particularly looking forward to working hard on a devolution and resource revenue sharing agreement in keeping with the Prime Minister's commitment to make significant progress on this by next spring," Handley said.

The framework includes a draft vision for the North, along with some suggested principles to guide the development of the strategy and a set of possible goals and objectives to realize the vision.

“This is an exciting opportunity for Yukoners to work together to develop a strategy for the North that celebrates our diversity and ensures we are strong contributors in the federation with healthier, more vital communities,” Fentie said. “We are looking forward to enhancing an already excellent working relationship with the other two territories and continuing a new era of co-operation with the federal government in order to get this done.”

"In *Pinasuaqtavut*, Nunavut has set out a long-term vision for the development of our territory," Okaliks said. "Our work on the Northern Strategy will permit us to achieve those objectives in the years ahead. We welcome the Prime Minister's interest in working with us to build an economically self-sufficient Territory which will contribute to the strength of Canada."



Joint consultations will be held to provide the opportunity for Northerners to provide input. All four governments have committed to involving Aboriginal governments and organizations in the process.

The Prime Minister and the First Ministers emphasized that the primary purpose of the Northern Strategy is to make a real difference in the quality of life of Northerners and in the capacity of Northerners to manage their own affairs. In order to further these objectives, the Prime Minister announced the following initiatives.

The Government of Canada will make an additional investment of \$120 million, divided equally among the three territories, in order to provide the territorial governments with additional capacity over three years to help achieve the objectives of the Northern Strategy in the short term.

In addition, consistent with its commitment to the devolution of provincial-type responsibilities to northern governments, the Government of Canada will, within a year, begin devolution negotiations with Nunavut. The Government of Canada and the Government of Nunavut would like to reach an agreement on devolution as quickly as possible, and have set a goal of reaching a final agreement by December 2008.

With respect to devolution in the Northwest Territories, Prime Minister Martin and First Minister Handley confirmed that the conclusion of a Devolution and Resource Revenue Sharing Agreement is a priority for both governments. They expect to see significant progress in the negotiations on Devolution and Resource Revenue Sharing by the end of spring 2005.

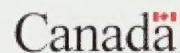
The Territorial First Ministers welcomed the Prime Minister's announcement on the new investments and on further steps to make devolution a reality in all three territories.

For more information, visit www.northernstrategy.ca.

Attachments: **Framework for a Northern Strategy**
Backgrounder on Initiatives

Contact:

Daniel Brien	Bill Clay	Julia Mott	Anthony DeLorenzo
Government of Canada Director, Communications	Government of Nunavut Communications Director	Government of NWT Coordinator, Cabinet Communications	Government of Yukon A/Director, Communications
(819) 997-0002	(867) 975-5059	(867) 669-2304	(867) 667-5339





Backgrounder on Initiatives

The Framework for a Northern Strategy has been jointly developed by the federal and territorial governments. Building on work already undertaken with Northerners, the Framework proposes a vision for the North, principles to guide the development of the Northern Strategy, and a set of possible goals and objectives. The Framework is intended to stimulate and focus discussion during the consultations.

The governments of Canada and the territories will develop the Northern Strategy in cooperation with Aboriginal governments, organizations and northern residents. The final Strategy will include such possible goals as: strengthening governance, partnerships and institutions; establishing strong foundations for economic development; protecting the environment; building healthy and safe communities; reinforcing sovereignty, national security and circumpolar cooperation; preserving, revitalizing and promoting culture and identity; and developing northern science and research.

In terms of immediate actions, the governments of Canada and the territories have underlined their commitment to the devolution of province-like powers, including the administration and control over public land, water and resources in the territories. The transfer of these responsibilities has already occurred in the Yukon, with the proclamation of the *Yukon Act* on April 1, 2003.

In the Northwest Territories, negotiations on a devolution and resource revenue sharing agreement are underway. All parties have targeted spring for the conclusion of an agreement in principle and 2006 for the conclusion of a final agreement.

In Nunavut, the Government of Canada is responding positively to a request from the Government of Nunavut that devolution negotiations be initiated immediately. Following preliminary work among the parties, the Minister of Indian and Northern Affairs will seek a mandate within a year for initiating devolution negotiations in Nunavut.

In addition to federal investments already being made in the North, the Government of Canada will make an additional investment of \$120 million to help achieve some of the objectives of the Northern Strategy in the short term. The money will be divided equally among the three territories. The territorial governments will be able to draw on these funds as they decide to address priorities identified by Northerners. The Government of the Northwest Territories will make strategic investments in issues of importance to its residents. In Nunavut, the funds will be used to help address social and infrastructure needs in the territory. In Yukon, the money will be invested in initiatives and projects to build capacity and stimulate economic development.

These new investments will build on investments already being made by the federal and territorial governments to lay the foundation for the sustainable development of the North. Given the opportunities and challenges facing Northerners, it is recognized that further actions will be required over the short, medium and long term. The Northern Strategy will provide a basis for governments and other stakeholders to coordinate their actions and take decisions on priorities and investments in the years ahead.

CA 1
-Z041
c.1
GOVPUB

Communiqué

News Release

POUR PUBLICATION
Le 14 décembre 2004

LES PREMIERS MINISTRES S'ASSOCIENT EN VUE DE CRÉER LA STRATÉGIE POUR LE NORD

OTTAWA (ONTARIO), le 14 décembre 2004 – Les premiers ministres Paul Martin, Joseph Handley (Territoires du Nord-Ouest), Dennis Fentie (Yukon) et Paul Okalik (Nunavut) ont présenté aujourd’hui, à l’occasion d’une conférence de presse, le cadre pour la toute première Stratégie pour le Nord élaborée en commun.

Ce cadre servira de point de départ pour les consultations en vue d’élaborer la Stratégie, qui sera prête le printemps prochain.

« Nous croyons que le moment est propice au lancement d’une nouvelle ère de développement et de transformation dans le Nord, a déclaré le premier ministre Martin. Faisant fond sur le nouvel investissement fédéral annoncé aujourd’hui, nous sommes engagés dans l’élaboration d’une stratégie avec la pleine participation et collaboration des gouvernements territoriaux et des résidants du Nord ».

« Je suis heureux de l’annonce d’aujourd’hui; elle concorde avec le plan stratégique récemment élaboré. Je suis particulièrement impatient de travailler sans relâche pour conclure une entente de transfert des responsabilités et de partage des recettes tirées des ressources, conformément à l’engagement du premier ministre de faire des progrès considérables dans ce domaine d’ici le printemps prochain », a pour sa part indiqué M. Handley.

Le cadre comprend l’ébauche d’une vision d’avenir pour le Nord, de même que des principes proposés en vue de guider à la fois l’élaboration de la stratégie et un ensemble de buts et objectifs potentiels pour donner réalité à cette vision.

« Pour les résidants du Yukon, c’est une occasion passionnante de collaborer à la préparation d’une stratégie pour le Nord qui honore leur diversité et qui garantit qu’ils apporteront une riche contribution à la fédération, grâce à des collectivités plus robustes et vivantes, a expliqué M. Fentie. Nous nous réjouissons à l’idée d’améliorer des relations de travail déjà excellentes avec les deux autres territoires, ainsi que de poursuivre la nouvelle ère de coopération qui s’ouvre avec le gouvernement fédéral afin de réaliser ce but. »



« Le Nunavut a présenté, dans le *Pinasuaqtavut* [énoncé de mandat], sa vision à long terme de la mise en valeur de notre territoire, a déclaré M. Okalik. Le travail effectué sur la Stratégie pour le Nord nous permettra d'atteindre ces objectifs dans les années qui viennent. Nous applaudissons l'intérêt manifesté par le premier ministre Martin pour une collaboration avec nous dans le Nord afin de bâtir un territoire dont l'autonomie économique contribuera à rendre le Canada plus fort. »

Des consultations mixtes seront menées afin de donner la possibilité aux résidants du Nord d'exprimer leurs opinions. Les quatre gouvernements se sont engagés à faire participer les administrations et les organisations autochtones à ce processus.

Les premiers ministres ont souligné que l'objectif principal de la Stratégie pour le Nord est d'apporter une véritable amélioration à la qualité de vie des résidants du Nord et à leur capacité de gérer leurs propres affaires. Le premier ministre Martin a annoncé les initiatives suivantes destinées à appuyer ces objectifs.

Le gouvernement du Canada entend investir la somme additionnelle de 120 millions de dollars, répartie en parts égales entre les trois territoires, afin d'accroître la capacité des gouvernements territoriaux, au cours des trois prochaines années, de contribuer à l'atteinte des objectifs à court terme de la Stratégie pour le Nord.

En outre, conformément à son engagement de transmettre aux gouvernements du Nord des responsabilités de type provincial, le gouvernement du Canada entamera des négociations avec le Nunavut, dans l'année qui vient, sur le transfert des responsabilités. Le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nunavut aimeraient conclure une entente sur le transfert des responsabilités le plus rapidement possible et se sont fixés le but de parvenir à une entente définitive d'ici décembre 2008.

Pour ce qui est du transfert des responsabilités dans les Territoires du Nord-Ouest, les premiers ministres Martin et Handley ont confirmé que la conclusion d'une entente sur le transfert des responsabilités et le partage des recettes tirées des ressources constitue une priorité pour les deux gouvernements. Ils s'attendent à voir des progrès significatifs dans les négociations visant ce dossier d'ici la fin du printemps 2005.

Les premiers ministres territoriaux ont accueilli chaleureusement l'annonce du premier ministre Martin concernant les nouveaux investissements et les mesures supplémentaires afin que le transfert des responsabilités devienne réalité dans les trois territoires.

Le présent communiqué peut également être consulté dans Internet à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca.

Pièces jointes : **Cadre d'une Stratégie pour le Nord**
 Document d'information sur les initiatives

Pour obtenir plus de renseignements, consultez www.northernstrategy.ca ou veuillez communiquer avec :

Daniel Bien Gouvernement du Canada Directeur des communications 997-0002	Bill Clay Gouvernement du Nunavut Directeur des communications (867) 975-5059	Julia Mott Gouvernement des T.N.-O. Coordonnatrice Communications du Cabinet (867) 669-2304 Numéro de cellulaire :	Anthony Delorenzo Gouvernement du Yukon Directeur des communications par intérim (867) 667-5339
---	--	--	--





Document d’information sur les initiatives

Le cadre pour une Stratégie pour le Nord est une réalisation conjointe des gouvernements fédéral et territoriaux. Ce cadre s’appuie sur le travail déjà entrepris avec les résidants du Nord afin de proposer une vision pour le Nord, des principes directeurs pour l’élaboration de la Stratégie pour le Nord et un ensemble de buts et d’objectifs possibles. Le cadre est destiné à stimuler et à concentrer les discussions au cours des consultations.

Les gouvernements du Canada et des territoires élaboreront la Stratégie pour le Nord en collaboration avec les administrations, les organisations autochtones et les résidants du Nord. Une fois achevée, la Stratégie comprendra des objectifs possibles tels que : le renforcement de la gouvernance, des partenariats et des institutions; la mise en place de fondations solides pour le développement économique; la protection de l’environnement; l’édification de collectivités saines et viables; la mise en valeur de la souveraineté, la sécurité nationale et la collaboration circumpolaire; la préservation, la revitalisation et la promotion de la culture et de l’identité ainsi que le développement de la science et de la recherche nordique.

Les gouvernements du Canada et des territoires ont souligné leur volonté, dans l’immédiat, de transférer aux provinces des pouvoirs de type provincial (y compris l’administration et le contrôle des terres, eaux et ressources publiques dans les territoires). Au Yukon, ce transfert des responsabilités est chose faite depuis la proclamation de la *Loi sur le Yukon* le 1^{er} avril 2003.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, des négociations sur une entente de transfert des responsabilités et de partage des recettes de l’exploitation des ressources sont en cours. Toutes les parties visent à conclure une entente de principe au printemps, puis une entente définitive en 2006.

Le gouvernement du Canada se montre favorable à la demande, par le gouvernement du Nunavut, d’un lancement de négociations sur le transfert des pouvoirs. À la conclusion d’un travail préliminaire entre les parties, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien cherchera à obtenir un mandat, en l’espace d’un an, pour entreprendre les négociations sur le transfert des pouvoirs au Nunavut.

En plus des investissements fédéraux déjà consentis dans le Nord, le gouvernement du Canada investira encore 120 millions de dollars afin d’aider à atteindre certains des objectifs à court terme de la Stratégie pour le Nord. Cette somme sera répartie en parts égales entre les trois territoires. Les gouvernements territoriaux pourront puiser dans ces fonds à leur gré pour répondre aux priorités mises à jour par les résidants du Nord. Le gouvernement des Territoires du

Nord-Ouest fera des investissements dans des domaines jugés importants par ses résidants. Au Nunavut, ces fonds seront utilisés pour répondre en partie aux besoins sociaux et d'infrastructure et au Yukon, ils seront investis dans des initiatives et projets de renforcement des capacités et de stimulation du développement économique.

Ces nouveaux investissements feront fond sur ceux déjà consentis par les gouvernements fédéral et territoriaux pour poser l'assise du développement durable du Nord. Il est généralement admis, en ce qui a trait aux possibilités et difficultés auxquelles font face les résidants du Nord, que d'autres mesures devront être prises à court, à moyen et à long terme. La Stratégie pour le Nord sera le point central qui permettra aux gouvernements et aux autres intervenants, dans les années à venir, de coordonner leur action et de prendre des décisions sur les priorités et investissements.

CA 1
-Z041
c.1
GOVPUB



MAPS

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:

- ԴՊԾ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- ԴՊԾ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- Աշուածություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- Այսօն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- Այսօն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- Այսօն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:

ԿՃՄԱԿ ԷԼ ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ

ԴՊԾ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:

Կայուն պատմություն և պահպան է կազմություն:

ԿՃՄԱԿ ԷԼ ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:

ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ

- ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:
- ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:

Կայուն պատմություն և պահպան է կազմություն:

ԿՃՄԱԿ ԷԼ ՀԿԿԸ ԾՐԼՔԸ Կայուն պատմություն է կազմություն և պահպան է կազմություն:

▷ ደንብዥነት ስምናው ንብረት በኋላ የሚገኘውን ስምናው ይመለከታል

Digitized by srujanika@gmail.com

- $\Delta P D^{\text{ab}} C^{\text{cd}} \Gamma P^{\text{c}} \rightarrow \Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}}$ $\rightarrow \Gamma \rightarrow \Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}}$
 - $\Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}} \rightarrow \Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}}$
 - $\Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}} \rightarrow \Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}}$
 - $\Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}} \rightarrow \Delta P^{\text{a}} \Gamma P^{\text{d}}$

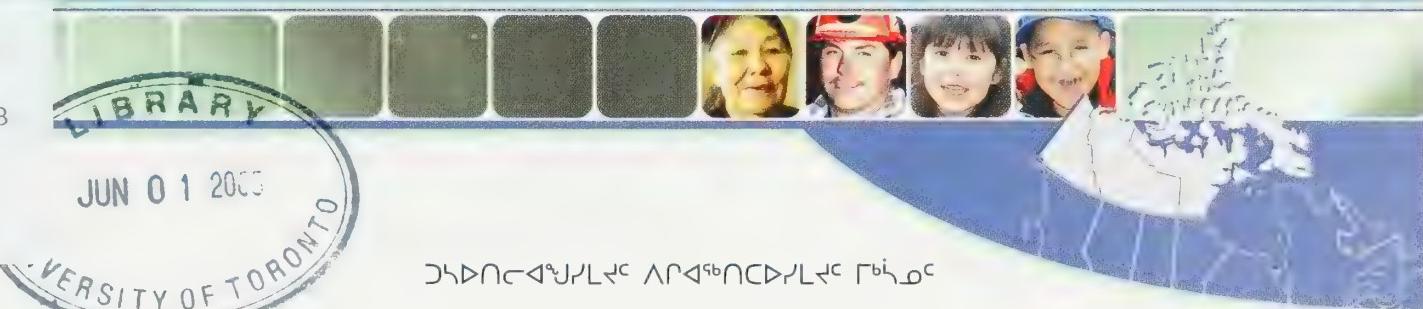
ՀԿԵՐՆԵՐՆ ՈՎՐԱՆ ԵՐԿ, ՏԼՈՒԹԵՎՆ ԵՐԿ ՇԱԼ ԵԼՇՈՐԵՐԿ ԱԿԵՐԾ ՇԱԼ ՊԵԺՄԱՐԿ

▷ C⁹b C▷ RT RC ▷ b C⁹ RC:

ԵՀԱՆԱԿԱՆ ՏՐՈՒԹՅՈՒՆ ԱՎԱՐԱՐ ԱՎԱՐԱՐ ԱՎԱՐԱՐ ԱՎԱՐԱՐ ԱՎԱՐԱՐ

Digitized by srujanika@gmail.com

CA 1
-Z041
c.1
GOVPUB



JUN 01 2003

JUN 6 1966
VERSITY OF TORONTO

የኅድብና ልማትና የሚከተሉ ቤት ጥሩ

ÉDIFICATION DE LA NATION CADRE D'UNE STRATÉGIE POUR LE NORD

PRÉFACE

Le Nord est une région très prometteuse. Depuis de nombreuses années, la population du Nord fait valoir l'importance pour tous les Canadiens de partager une vision du futur leur permettant de devenir des participants à part entière au sein de la confédération. Le gouvernement du Canada et les trois gouvernements territoriaux ont donc convenu d'élaborer, de concert avec les gouvernements autochtones, les organisations concernées et les résidants du Nord, la toute première stratégie globale pour le Nord.

Récemment, les gouvernements et les organisations ont entrepris d'importants travaux de planification à l'égard d'une stratégie et d'une vision. À titre complémentaire, des consultations seront effectuées au cours des prochains mois. Cette série de consultations aura pour but de recueillir des opinions et des renseignements additionnels qui seront nécessaires à l'élaboration d'une stratégie pour le Nord.

Le cadre d'une stratégie pour le Nord décrit ci-dessous a été conçu conjointement par les gouvernements fédéral et territoriaux. Il comporte une vision initiale pour le Nord, des principes pour guider l'élaboration de la stratégie et un ensemble de buts et d'objectifs potentiels pour concrétiser cette vision.

Ce cadre vise à stimuler et à orienter le débat au cours du processus de consultation. La stratégie définitive comportera une vision, des principes ainsi que des buts et des objectifs. Elle se composera aussi de sections pour l'ensemble du Nord et de sections particulières aux territoires respectifs dans lesquelles seront identifiées des mesures à court, moyen et long terme, fondées sur des priorités conformes aux plans stratégiques de chacun des gouvernements.

VISION

Le Nord est un endroit où des personnes autonomes vivent dans des collectivités viables et où les résidants prennent en main la gestion de leurs affaires. C'est un lieu où des gouvernements forts et réceptifs travaillent ensemble pour assurer à tous un avenir prospère et prometteur. C'est un endroit où l'on chérît les traditions nordiques de respect de la terre et de l'environnement, et où les actions et les décisions reposent sur les principes du développement durable et responsable. Le Nord est un lieu où les citoyens célèbrent leur diversité et où les territoires et leurs gouvernements contribuent largement, en tant que partenaires, à l'établissement d'une confédération dynamique et sécuritaire.



PRINCIPES

Afin de concrétiser cette vision, nous travaillerons en collaboration en vue d'élaborer une stratégie pour le Nord qui :

- vise l'ensemble du Nord et a une portée globale, et reconnaît que les trois territoires ont des possibilités et des défis uniques et qu'ils en sont à des stades différents de développement sur les plans politique, social et économique;
- tient compte de la capacité financière des gouvernements du Nord;
- mobilisera les ressources de manière à atteindre les objectifs communs prioritaires;
- se veut un document en constante évolution qui prendra appui sur toute la gamme de stratégies, de politiques et de programmes gouvernementaux, et, au moyen d'exams réguliers, s'adaptera en fonction des circonstances et demeurera conforme aux priorités changeantes de la population du Nord;
- renforce les relations intergouvernementales, des relations fondées sur le respect mutuel et qui reflètent les réalités du Nord d'aujourd'hui.

BUTS ET OBJECTIFS

Il est recommandé qu'une stratégie pour le Nord soit axée sur les objectifs mentionnés ci-dessous et énonce des mesures précises pour atteindre ces objectifs à court, moyen et long terme. On trouvera ci-après les buts à long terme proposés et des exemples d'objectifs.

Renforcer la gouvernance, les partenariats et les institutions

But proposé : Renforcer les gouvernements et les institutions et appuyer leurs relations réciproques en constante évolution, afin d'assurer aux résidants du Nord une gouvernance efficace et un meilleur contrôle sur les décisions ayant une influence déterminante sur leur avenir.

Exemples d'objectifs :

- Conclusion des accords relatifs aux transferts de responsabilités et au partage des revenus tirés des ressources;
- Règlement et mise en œuvre des ententes relatives aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale;
- Création de forums intergouvernementaux efficaces et mise en valeur des forums actuels;

- Achèvement de l'examen, par un groupe d'experts, de la Formule de financement des territoires.

Créer de solides assises pour le développement économique

But proposé : Bâtir une économie forte, durable et diversifiée où la population du Nord est partenaire et bénéficiaire des retombées du développement du Nord.

Exemples d'objectifs :

- Diversification de l'économie du Nord, y compris un soutien aux petites entreprises, aux activités traditionnelles, à l'agriculture, aux pêches, au tourisme et à la foresterie;
- Développement de l'infrastructure des transports, des communications, de l'énergie;
- Formation et perfectionnement de ressources humaines réceptifs aux besoins de la collectivité et aux conditions du marché du travail et de l'économie régionale;
- Avancement des projets à grande échelle tels que les pipelines et les mines;
- Constitution de régimes de réglementation afin d'améliorer l'efficacité et l'application de normes et de pratiques cohérentes.

Protéger l'environnement

But proposé : Amener tous nos partenaires du Nord à contribuer à la protection et à la gérance de l'environnement.

Exemples d'objectifs :

- Assainissement des sites contaminés;
- Amélioration de la capacité d'intervention rapide basée dans le Nord en cas de catastrophe environnementale;
- Atténuation des impacts du changement climatique et adaptation à ce changement;
- Surveillance environnementale pour garantir le respect des normes environnementales;
- Mise en place de processus efficaces de gestion des terres et des eaux;
- Recours croissant à des sources d'énergie plus propres, comme l'hydroélectricité, le gaz naturel et les nouvelles technologies.

Édifier des collectivités saines et sûres

But proposé : Établir des collectivités nordiques saines, sûres et durables, capables de soutenir les besoins des résidants du Nord et d'y répondre, et promouvoir l'autonomie.

Exemples d'objectifs :

- Création de logements convenables, adéquats et abordables;
- Amélioration de la santé des résidants du Nord;
- Engagement en faveur de l'apprentissage permanent afin d'améliorer l'éducation des enfants et des adultes;
- Modernisation de l'infrastructure communautaire comme le traitement des eaux et la gestion des déchets;
- Mise en place d'un système judiciaire mieux adapté aux besoins de la population du Nord, y compris dans des domaines comme la prévention du crime, les services policiers et correctionnels et les initiatives en matière de justice communautaire.

Renforcer la souveraineté, la sécurité nationale et la coopération circumpolaire

But proposé : Voir à ce que le Canada joue un rôle de premier plan dans la promotion d'une action internationale concertée dans le domaine circumpolaire, et s'assurer que les préoccupations des résidants du Nord sont prises en compte dans l'effort déployé à l'échelle nationale pour renforcer la souveraineté, la sécurité nationale et la coopération circumpolaire.

Exemples d'objectifs :

- Assurance de la sécurité et de la surveillance dans le Nord, en tenant compte des intérêts du Nord;
- Renforcement de la souveraineté du Canada à l'égard du Passage du Nord-Ouest;
- Capacité efficace de recherche et de sauvetage basée dans le Nord;
- Leadership dans les questions relatives à la coopération circumpolaire.

Préserver, revitaliser et promouvoir la culture et l'identité

But proposé : S'assurer que la langue, le mode de vie et le savoir traditionnels sont encouragés et que leur importance est reconnue.

Exemples d'objectifs :

- Préservation et promotion des langues autochtones pour les générations actuelles et futures;
- Reconnaissance et promotion de la diversité linguistique et culturelle de la population du Nord, y compris des communautés francophones;
- Promotion de l'utilisation des connaissances et des pratiques traditionnelles dans les processus décisionnels du Nord;
- Préservation et promotion de l'histoire et de la culture du Nord.

Développer une capacité scientifique et de recherche dans le Nord

But proposé : S'assurer que le Canada est un chef de file dans le domaine de la science et des technologies nordiques, et développer une expertise dans des champs d'importance et d'intérêt particuliers pour le Nord.

Exemples d'objectifs :

- Renforcement de la capacité de recherche dans le Nord afin d'encourager la recherche sur le Nord effectuée dans le Nord;
- Promotion et identification des activités de recherche et de développement pour favoriser une meilleure compréhension du Nord et contribuer au mieux-être social, économique et environnemental des résidants du Nord;
- Suppléance aux lacunes de connaissances dans des domaines comme les géosciences et les données environnementales;
- Adaptation de la technologie au contexte nordique, dont celle des formes d'énergie nouvelles.



የኢትዮጵያ ከተማዎች

ՀԱՅՐՈՒԾԴԵԿԱՆ

የዕርሃዊ ስራውን በኋላ እንደሆነ ማስተካከል ይችላል



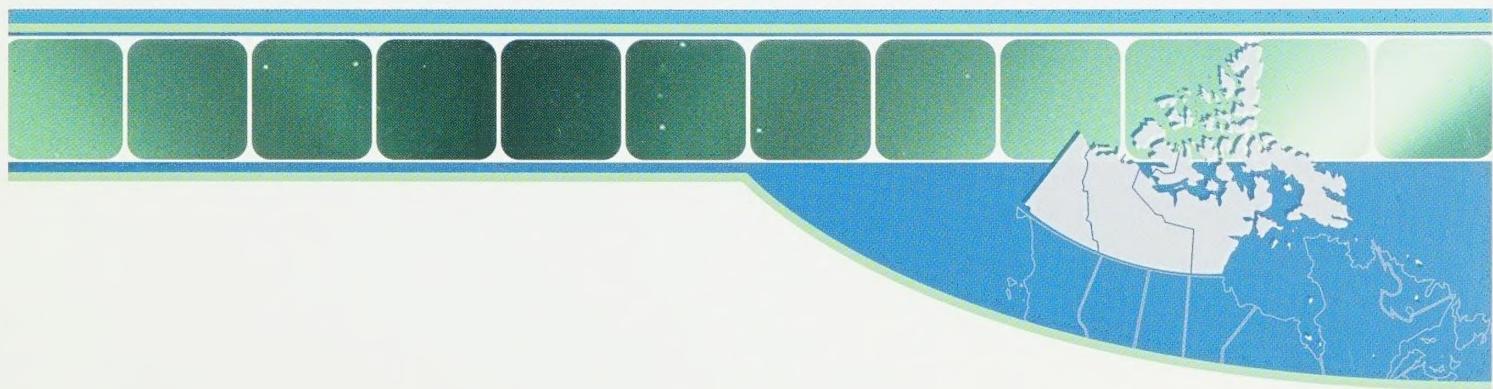
ხალხის სრული დაცვის სრული კანკორისტის დაწესებულების მიერ დაგენერირებულ დოკუმენტთა შესრულებულობის მიზანით.

© Northern Strategy, Inc., 2013 www.northernstrategy.ca.

፲፻፯፭

ՀԾՇԵ >ՀԱՇԿ	ԱՇԵ ԵԾԱ	ՏԾԱ ԼԸ	ԳՎԵՇ ՈՎՑԵՎ
ՅԱՇԵ ՄԵԼԱՎԸ	ՄԱԳԵ ՄԵԼԱՎԸ	ՄԱԳԵՎԵ ՄԵԼԱՎԸ	ՏԵՎ ՄԵԼԱՎԸ
ԵՐԱՇԵՐԱՋԱ, ԵՐԱՌԵՐԱՋԸ	ԵՐԱՌԵՐԱՋԱ, ԵՐԱՌԵՐԱՋԸ	ԵՐԱՌԵՐԱՋԱ, ԼԵՆԵՌԵՐԱՋԸ	ԵՐԱՌԵՐԱՋԱ, ԵՐԱՌԵՐԱՋԸ,
(819) 997-0002	(867) 975-5059	(867) 669-2304	(867) 667-5339





3 1761 11465269 6

